联合国 A/C.5/54/SR.33

大 会

第五十四届会议

Distr.: General
19 May 2000
Chinese
Original: French

正式记录

第五委员会

第 33 次会议简要记录

1999 年 11 月 10 日，星期三，上午 10 时，在纽约总部举行

主席: 温斯利女士 ..... (澳大利亚)

后来的主席：西亚勒先生(副主席) ..... (巴基斯坦)

行政和预算问题咨询委员会主席：姆塞莱先生

目录

议程项目121：2000—2001两年期方案概算(续)

一读（续）

第 21 款：技术合作经常方案（续）

第 22 款：人权（续）

第 23 款：保护和援助难民行动

第 24 款：巴勒斯坦难民

第 25 款：人道主义援助

第 26 款：新闻

本记录可以更正。

本记录的各项更正应以一种工作语文提出。各项更正应在一份备忘录内列明，并填写在一份记录上。各项更正应**在本文件印发日期后一个星期内**送交正式记录编辑科科长（联合国广场 2 号 DC2-750 室）。

对本届会议各次会议记录的任何更正将并入一份更正汇编，在届会结束后不久印发。

上午10时宣布开会

议程项目121：2000—2001两年期方案概算

一读（续）

第21款. 技术合作经常方案

1. **Mselle先生**（行政和预算问题咨询委员会主席）在答复圭亚那代表以77国集团和中国名义提出的意见时回顾，关于技术合作支出列入经常性预算的问题多年来引起激烈的争论，一些代表认为这些经费确实应该列入经常性预算，另一些则持反对的态度。联合国大会已决定，把技术合作经常方案列入该组织的预算方案。可是，就在咨询委员会内部，再次出现了对立的意见，委员会因而在其第一份报告的序言（A/54/7，第4段）中明确表示，“如同往常一样，一些会员国对2000—2001两年期方案概算的某些项目规定预算支出，提出了原则性异议。委员会某些成员重申了这些异议，并阐述了他们的理由。然而，委员会认为，有关这些开支的异议不在其职权范围之内”，因为根据《大会内部规则》第157条的规定，委员会只“负责对联合国组织的预算进行技术性审查”。委员会为此决定把2000—2001两年期的支出预算移交大会，这就意味着，咨询委员会对第五委员会审议秘书长提出的预算拨款不持异议。

2. **Sial先生**（巴基斯坦）遗憾地指出，咨询委员会未能按照《大会内部规则》第158条的要求，对列入第21款的支出预算提出技术性意见。尽管某些会员国提出了原则性异议，联合国大会已决定继续把技术合作经常方案的费用列入经常性预算。咨询委员会的成员都是以个人资格出席会议的专家。他们不必顾及会员国之间的分歧，而应把联合国大会的决定当作唯一的依据。

3. **Mselle先生**（行政和预算问题咨询委员会主席）承认，咨询委员会的成员是以个人身份任职的，但不能因此认为，他们在一个象牙塔里履行职责：由于来自不同的地理区域，如果他们在工作时不考虑政治背景，不但是不可能的，而且是不可取的。联合国大会陆续批准了以往两年期的预算总额，而第21款的预算金额却仅凭对本年度开支的再评估而得出。

4. **Sial先生**（巴基斯坦）表示希望能把Mselle先生所作的澄清写到报告中去。他始终认为，咨询委员会应该以联合国大会的决定为唯一依据。

5. **主席**说，如果没有其他意见，她认为第五委员对2000—2001两年期方案概算第21款的一读审查业已完成，希望第21款的议题就此转入半官方磋商。

6. 就这样决定。

第22款. 人权（续）

7. **Buergo Rodr□guez女士**（古巴）表示在这里要提出两个问题。一方面，方案概算针对人权指标的段落，似乎与涉及制定社会和文化权利指标的中期计划第19.3段的规定，并不完全吻合。另一方面，关于1998—1999年度预算方案的执行情况，Buergo Rodriguez女士提醒大家注意，根据联合国大会关于向非持久性活动提供资金的第53/214号决议第15—17段的规定，在有关持久性

活动筹资方式与储备基金之间联系的报告未经审查前，不应对非持久性活动注入资金。

8. 副主席Sial先生（巴基斯坦）代行主席职务。

9. **Odaga-Jalomayo先生**（乌干达）提出，预算司司长没有回答关于维护人权部队驻军的地理分布问题，他希望能得到一个书面的答复。

10. **Chandra先生**（印度）回顾，人权高级专员在其发言中已提出了警告，要防止使人权忧虑变成殖民主义新工具的危险；他指出，向联合国大会提交的人权报告只谈及发展中国家的人权状况，从某些特别报告员的报告中可以看出，他们决意要扩大既定的授权，而另一些报告则具有干预主义的性质。所有这一切都令人感到忧虑。

11. 特别报告员及特别代表的任期原本是有限的，这些委任如今却多次延续，尽管预算资金有其上限，许多费用全靠预算外资金开支，而预算外资金实际上是有附加条件的。就1998－1999两年期而言，用于人权的总经费高达7340万美元，其中3550万美元是预算外资金。换句话说，如果从总数中扣除列入经常性预算的项目拨款（约3020万美元），划归人权事务高级专员办事处的预算拨款只剩1060万美元。拿这个数字与3550万美元的预算外资金作个比较，人们更容易懂得，为何特别报告员的报告往往提供有限的信息，而且带有政治性。因此，有必要对高级专员办事处的计划和活动重新进行仔细的审查，与其像目前那样把重点放在预防和监控方面，不如首先关注对人权的倡导。

12. **主席**说，如果没有其他意见，她认为第五委员会对2000－2001两年期方案概算第22款的一读审查业已完成，希望第22款的议题就此转入半官方磋商。

13. 就这样决定。

第23款. 保护和援助难民行动（A/C.5/54/15）

14. **Tommo Monthe先生**（方案和协调委员会主席）指出，方案和协调委员会有关本款的建议可见诸该委员会工作报告第380—383段（A/54/16），但必须等待秘书长在A/C.5/54/15号文件（第3段）提到的难民事务高级专员办事处各项资金的筹资方式得到审议后，这些建议才具有可操作性。因此，如果批准有关第23款的说明，大会就必须明白，这项审议的结果仍应通过行政和预算问题咨询委员会向联合国大会通报。

15. **Damico先生**（巴西）表示，巴西代表团已经注意到难民事务高级专员办事处因资金减少而产生的担忧，该办事处已要求联合国难民事务高级专员方案执行委员会在其报告（A/54/12/Add.1）第23段的决定f)项中向各会员国发出紧急呼吁。

16. 方案和协调委员会正确指出，难民接收国所得的人道主义援助应与该国接收的难民人数成正比。这些国家承受的负担比捐赠者更重，因为许多接收国都是发展中国家。国际社会应设法满足这些需求。

17. 巴西代表团赞同方案和协调委员会的意见，认为秘书长应重新考虑第23款的说明，以便切实尊重大会第52/220号决议。此外，巴西代表团对审议难民事务高级专员办事处员额筹资系统寄予极大的重视。

18. **Moktefi先生**（阿尔及利亚）无保留地支持方案概算第23款所确定的联合国难民事务高级专员办事处的目标和工作方案。阿尔及利亚代表团对预算外资金的预期削减及其对方案实施可能产生的影响感到担心。阿尔及利亚代表团坚决反对在难民之间有任何歧视，并呼吁国际社会关心非洲及发展中国家的难民状况。根据A/C.5/54/15号文件，在难民事务高级专员办事处的资金筹措中，自愿捐赠和经常项目资金各自的作用问题正在审议之中。阿尔及利亚代表团对联合国大会在其第52/220号决议第82段（第三节）中提出的要求未能早日实施深表惋惜，并希望知道究竟要等到什么时候这项审议才能得出结果。

19. **Kondo 先生**（日本）声称，日本代表团完全支持难民事务高级专员办事处的方案概算，并希望办事处与联合国其他机构更加紧密合作，特别与联合国开发计划署，该署不久前推出了以在紧急状态下进行干预为中心的新计划。日本代表团指出，员额的新配置正在进行，方案概算中所列款项将根据这一配置有所修正。然而，日本代表团希望得到解释，为何有关专家咨询的预算经费增加35%，而合同服务的预算经费却增加45%。

20. **Tabb先生**（美国）表示，美国无保留地支持难民事务高级专员办事处及其目标，并赞同根据中期计划方案在2000—2001两年期提出的工作方案及预算经费水平。美国代表团满意地指出，难民事务高级专员办事处采纳了统一预算的原则，注重捐赠实施项目的实效，这将便于重点项目的选择及捐赠人获得信息，并全面改善方案的实施。发言人不得不再次表示，希望能要得到关于预期成果和期末评估指标的一份具体清单。

21. **Odaga-Jalomayo先生**（乌干达）回顾了乌干达对难民问题的重视，在经历了本国人口外流以

后，乌干达如今已变成了难民接收国。乌干达代表团无保留地支持方案和协调委员会的建议，特别是见诸该委员会报告第380段的建议。乌干达代表团对第23款的说明未能考虑方案和协调委员会表达的意见深感惋惜，并希望能就此问题得到解释。此外，乌干达代表要求，不论在何地，所有难民应予平等对待。乌干达代表团不无忧虑地注意到，每次审议难民事务高级专员办事处的预算，预算外资金总是不断减少。

22. 发言人回顾了大会第52/220号决议第81和第82段（第三节）后指出，第23款的说明与秘书长所要求的报告不相符合。考虑到员额重新配置的结果和需求的演变，秘书长只是宣布要对难民事务高级专员办事处职位的预算内资金筹措系统进行审议。乌干达代表团愿意知道，员额重新配置何时结束，其结果何时向大会通报，因为预算外资金如果继续减少，就必须及时采取措施，必要时甚至考虑使用预算拨款支持本款预定的各项活动。

23. **Silot Bravo女士**（古巴）表示，古巴代表团十分关切地等待着有关预算新程序、第23款筹资方式及列入本款的预算外资金和预算内资金之间联系的文件。古巴代表团对用以支付大部分活动的预算外资金的减少深表关心，要求知道今后准备采取什么措施。此外，古巴代表团提醒大家注意保持预算各款和谐的必要性，特别要指出，预期成果是列在“工作方案”的栏目之下，而不是在次级方案中，而且“预期成果”一词的西班牙译名不符合通译。

24. **Kandanga先生**（纳米比亚）声称，纳米比亚代表团对第23款十分重视，对方案和协调委员会的意见表示附议，要求帮助难民接收国确保难民获得适当的待遇。他强调指出，所有难民，不论在何地，都应享受平等待遇。特别使他感到忧虑的是，难民事务高级专员办事处的活动在很大程度上依赖预算外资金，而这是很不可靠的资金来源。

25. **Sach先生**（方案规划和预算司司长）在谈到方案和协调委员会在其报告第382段提出的建议及审议预算外资金和经常性预算资金各自用途的问题时指出，这个问题在第23款说明的第23．14至23．17段中已经涉及到。人们希望有关的审议能加快进行，使这项说明得以作出必要的修改，但目前的情况却并非如此。暂时，方案规划、预算和财务厅和难民事务高级专员办事处将在预定审议的框架内，于2000年春进行磋商，磋商何时取得成果很难预料。这项审议确实是件难事，因为它涉及到4000至5000个职位。通过审议将能确定经常性预算和自愿捐赠在支出中各占多少份额。秘书处牢记第52/220号决议的精神，力求使预定活动与每一项资金来源提供的可支配资金协调一致。

26. 关于方案概算的表述与译文的和谐问题，业已采取了各种必要的措施。关于专家咨询及合同服务开支的增加，费用大部分由预算外资金支付，执行委员会已对这个问题作了研究，秘书处将在半官方磋商开始前，试图得到所要的信息。

27. **主席**说，如果没有其他意见，他认为第五委员会对2000－2001两年期方案概算第23款的一读

审查业已完成，希望第23款的议题就此转入半官方磋商。

28. 就这样决定。

第24款. 巴勒斯坦难民

29. **主席**请第五委员会对2000－2001两年期方案预算第24款进行审议，并指出，方案和协调委员会的有关建议可见诸委员会报告（A/54/16）第393段。

30. **Moktefi先生**（阿尔及利亚）表示，阿尔及利亚无保留地支持联合国近东巴勒斯坦难民救济和工程处及其工作方案。他呼吁国际社会保持对巴勒斯坦难民的救济，赞同咨询委员会针对救济和工程处提供的服务有恶化危险而在其报告第六．24段中表达的忧虑。他要求秘书处对救济和工程处的财务状况加以澄清，并且指出1998年7月至1999年6月期间有关该问题的报告业已公布。

31. **Kondo先生**（日本）表示希望，有关各方将能就巴勒斯坦难民问题找到全面、正确和彻底的解决办法，并表示日本政府将继续提供帮助。他为联合国教科文组织和世界卫生组织开展的活动感到高兴，并满意地注意到一个高级职位应从纽约转移到安曼。然而，他不知道救济和工程处将如何向联合国、联合国教科文组织和世界卫生组织作出汇报。

32. **Buergo Rodr□guez女士**（古巴）表示无保留地支持救济和工程处的活动，但对预算资金的减少感到担忧。注意到本两年度的某些计划活动可能因此不能完成，她要求大会为此采取必要的措施。在她看来，人们可以对咨询委员会在对第24款的意见中提到的1974年12月通过的决议内容进行复审，或者考虑增加列入经常性预算的实际活动拨款。古巴代表团要求把业已提交第四委员会审查的秘书长报告及咨询委员会的相应报告也送交第五委员会。

33. **Tabb先生**（美国）指出，美国依旧决心支持巴勒斯坦难民救济和工程处，美国1999年已向救济和工程处支付了7700万美元的捐赠。美国代表团满意地注意到，工作方案符合中期计划的方案22，而且救济和工程处采用的预算编制程序把重点放在捐赠资助的活动方案，这就使活动更具透明度，必将鼓励捐赠者的积极性。令人担心的是，关键职位的人员变动频繁有损于救济和工程处的正常运行，影响该机构任务的完成。发言人批评有关预期成果的阐述偏于一般化，特别是有关第24.12段的阐述，并希望知道是否有一个数据库，可以确定列入最贫困一类的居民人数。他强调指出，如果没有标准和目标，就不可能对成果作出评估。他要求难民事务高级专员办事处加倍努力，设法吸引和留住高素质人才。

34. **Elgammal先生**（埃及）完全支持救济和工程处的活动。鉴于资金不足影响到活动的开展，他认为应考虑动用经常性预算的资金，使救济和工程处得以完成其全部方案。埃及代表团对联合国教科文组织和世界卫生组织向巴勒斯坦难民提供的教育和卫生服务表示感谢。

35. **Adam先生**（以色列）回顾，以色列尽力为救济和工程处的行动提供方便，认为这一行动对众多巴勒斯坦社区是个重要的稳定因素。难民问题是

以色列与巴勒斯坦进行和平谈判的核心问题之一，以色列对救济和工程处多年来的资金危机深感忧虑。以色列代表团满意地注意到预算编制程序对重点方案进行结构调整所作的努力。以崭新的面目出现的预算草案业已提交第四委员会，第五委员会满怀兴趣等待着它的到来。发言人希望救济和工程处能筹集到2000－2001两年期工作方案的全部资金和克服其财政困难。

36. **Odage-Jalomayo先生**（乌干达）指出，乌干达对本款寄予与第23款同等的重视，担心救济和工程处的资金减少会损害其服务质量。发言人希望知道，削减用预算外资金支付的人员是否意味着，有关的职位将从此撤消或留待空缺。在他看来，用周转贷款资助开办小型和微型企业将对方便难民的生活大有好处。无论如何，必须向救济和工程处拨付其所需的经费。

37. **Sach先生**（方案规划和预算司司长）对大家因预算外资金的减少而感到的忧虑表示理解。救济和工程处的经费困难已在联合国近东巴勒斯坦难民救济和工程处主任专员1998年7月1日至1999年6月30日的报告（A/54/13 和Add.1）中作了阐述，该报告已提交第四委员会审理。毫无疑问，这项报告也会正式送交第五委员会，各代表团当可就此发表意见。主任专员在其报告中特别指出，就预算外资金而言，到1999年底，救济和工程处的收支缺口约在500万至2000万美元之间，救济和工程处的活动可能因此严重受阻。这些预计对于向第五委员会提交的预算方案并无影响，预算方案仍与本期实际收支持平。

38. 至于预期成果及方案概算的第24.12段，主任专员用数字开列出生活在交战区的贫困人口的比例。减贫方案对照这些比例作出评估，其中并包含许多专门计划。

39. **Moktefi先生**（阿尔及利亚）对救济和工程处或其他机构的财务状况居然可以不向第五委员长报告难以接受，不管这些机构的经费由联合国经常性预算或者由预算外资金支付。在审议预算方案的范围内，见诸这些报告的数据对各国代表团都会十分有用。

40. **Buergo Rodr□guez女士**（古巴）也认为，救济和工程处的财务报告应向第五委员会通报。古巴代表团赞同其他代表团表达的忧虑，认为救济和工程处应拥有更多的经费，而且这些经费应列入经常性预算。

41. **Kondo先生**（日本）表示，日本代表团饶有兴趣地等待在非正式磋商范围内进行的有关三个监察机构在预期成果和人员责任方面各自职能的讨论。

42. **主席**说，如果没有其他意见，他认为第五委员会对2000－2001两年期方案概算第24款的一读审查业已完成，希望第24款的议题就此转入非正式磋商。

43. 就这样决定。

44. **温斯利**女士（澳大利亚）回任主席。

第25款. 人道主义援助

45. **主席**请第五委员会对2000—2001两年期方案概算第25款进行审议，并指出方案和协调委员会的有关建议可见诸委员会报告（A/54/16）第404和第405段。

46. **Damico先生**（巴西）说，巴西代表团无保留地支持联合国组织为协调人道主义行动所作出的日益巨大的努力，赞成对第25款增加经费的建议。

47. 巴西代表团要求秘书处作出澄清，如果大会接受经社理事会第1999/63号决议（第7段）关于把预防自然灾害机构间特别工作组和机构间秘书处置于主管人道主义事务的副秘书长直接领导之下，并由预算外资金提供其经费的决定，秘书处将采取什么态度。巴西代表团主张，咨询委员会报告第六.32段提及的职位经费应由经常性预算支付。

48. 注意到在其报告的第六．28段，咨询委员会似乎对一些职位调到日内瓦组织间常设委员会联络处的理由，以及对该联络处存在的理由有所怀疑，巴西代表团要求秘书处对此作出必要的解释。关于咨询委员会在第六．29段提出的要求，巴西代表团希望知道秘书处是否打算系统地研究使用预算外资金支付咨询服务的部分或全部费用的可能性。

49. 巴西代表团经常使用联合国的立体网站（Reliefweb），表示支持这项重要的活动，赞成预定拨付的经费数额。关于在减轻自然灾害后果、预防自然灾害及救济前期规划项目下给予联合国开发计划署的资助（联合国行政和预算问题咨询委员会报告第六．34段），巴西代表团要求秘书处就此问题重新提交报告。最后，巴西代表团希望知道，考虑到行政和预算问题咨询委员会在其报告第六．33段和第六．34段提出的意见，秘书处准备采取什么措施，使人道主义事务协调厅的结构更加合理。

50. **Burton先生**（加拿大）重申加拿大在人道主义援助方面的承诺，声称加拿大代表团充分支持人道主义事务协调厅的行动。加拿大代表指出，给予联合国开发计划署2300万美元的资助在1998—1999两年期是作为特例批准的，他想知道再次拨款又是根据哪个议事机构的指令。

51. **Kondo先生**（日本）满意地注意到，秘书处根据大会的指示努力加强人道主义事务协调厅，但认为应进一步说明其建议的理由。日本代表团特别想知道建议为何把次级方案的两个职位转移到执行与行政局的名下。关于这个问题，日本代表团赞成行政和预算问题咨询委员会在其报告第六.28段中表达的意见。日本代表团也希望知道，为次级项目1创设两个职位是否因人道主义事务执行委员会组织间常设委员会共同秘书处授权扩大的缘故。

52. 日本代表团还想知道，是否与国际电讯联盟在立体网站名下提供的服务增加的经费相适应，因为这里只是保留原有的服务而已（预算方案第25.7段）。日本代表团认为，紧急救助协调员及其亲近同事的旅费开支（预算方案第25.14段）应进一步说明其理由，因为它似乎与方案支持项下的开支相重复。最后，日本代表团赞同加拿大关于向联合国开发计划署拨付补助金的意见，希望在先了解经社理事会1999年7月上次会议决定

的实质内容后，再支持行政和预算问题咨询委员会旨在批准下两年期补助231万美元的建议。

53. **Silot Bravo女士**（古巴）提请第五委员会注意预算方案的第25.6段，这里谈到人道主义事务协调厅的基本职能之一是“在各政治机构，特别是安全理事会中提请注意人道主义问题”。古巴代表团回顾，联合国大会在其第52/220号决议附录三第8段中业已决定把有关安全理事会的提示从上两年期预算中取消，此外，在大会批准秘书长改革的第52/12号决议甲乙两部分中，这一提示也不再出现。古巴代表团还指出，方案和协调委员会在其报告（A/54/16）第404段a)款中建议取消“特别是安全理事会”的字样，而且有关提示在中期计划中也没有出现。

54. 古巴代表团迫切地等待着秘书处对其他代表团提出的问题将作何答复，特别是关于向联合国计划开发署拨付活动补助金的问题。正如行政和预算问题咨询委员会在其报告（第六.31段）中所指出的，如果把这些活动彻底移交开发计划署，这就意味着给予的补助将具有永久性。最后，发言人希望知道，对行政和预算问题咨询委员会在其报告（第六.33段）中关于专设行政单位，专门负责协调复杂的紧急状态的必要性所提出的保留意见，秘书处将作何答复。

55. **Tabb先生**（美国）认为，人道主义援助是联合国的基本职责之一，必须为此提供必要的经费。美国代表团承认，人道主义事务协调厅为筹措预算外资金寻找新的手段，进行了坚持不懈的努力。考虑到行政和预算问题咨询委员会的报告（第六．26—36段）内容，美国代表团将在非正式磋商中发表意见。

56. **Moktefi先生**（阿尔及利亚）说，阿尔及利亚代表团赞赏人道主义事务协调厅开展的行动。然而，她提醒大家注意预算方案的第25．6段，该段文字指出，协调厅的核心职能之一是“就所有人道主义问题，包括各机构现有任务规定未列入的那些问题制订政策和进行协调”。可是，协调厅的职守所在正是确定联合国任何机构的职守和干预领域。阿尔及利亚代表团与古巴代表团一样，对在该段落中有关安理会的提示感到担忧。在阿尔及利亚看来，这两项提示应在说明中删除。

57. 阿尔及利亚代表团赞同包含在方案和协调委员会报告（第404和405段）和行政和预算问题咨询委员会报告（第六.28、29和第32—36段）中的建议。最后，她希望知道秘书处对国际减少自然灾害十年秘书处目前在日内瓦威尔逊宫占用的场所准备作何处置，该机构的工作于1999年12月底已告结束。

58. **Sach先生**（方案规划和预算司司长）回顾，关于给予开发计划署补贴的问题，在1997年批准的改革方案的框架内，已决定把它转到有关减轻自然灾难后果、预防自然灾害以及救济前期规划的活动项下，在1998—1999两年期内拨付活动补贴金。当时没有确定补贴究竟属于特例还是可以展期。这次，在预算方案中，建议对这项补贴展期到2000—2001两年期。将待第五委员会批准同意将经费列入预算后，方能给予秘书长授权。任何其他议事机关均不得就此问题做出决定。

59. 关于在国际减少自然灾害十年范围内进行的活动如何继续下去，以及活动经费的筹措问题，最

后措施至今尚未确定下来，但是，保留的活动将属于紧急救济协调员的工作范围之内。可以预见的是，目前在日内瓦威尔逊宫的办公人员将会撤离。

60. 鉴于立体网站所取得的成功，人们要求追加资金投入，这将丰富网站的信息，改善上网服务和提高实地连网的可能性。秘书处代表确认，他将在非正式磋商期间回答有关职位设置的问题。

61. **主席**说，如果没有其他意见，他认为第五委员会对2000—2001两年期方案概算第25款的一读审查业已完成，希望第25款的议题就此转入非正式磋商。

62. 就这样决定。

第26款. 新闻（A/C.5/54/27）

63. **主席**请第五委员会对2000—2001两年期方案概算第26款进行审议，并指出方案和协调委员会的有关建议可见诸委员会报告（A/54/16）第422段和第423段。

64. **Mselle先生**（行政和预算问题咨询委员会主席）在介绍咨询委员会报告时回顾，列入第26款的预算支出高达14570万美元，610万美元属于方案概算其他各款要求的新闻活动的经费。

65. 咨询委员会在其报告的第七.6段建议进一步对照第七编的方案内容和组织结构。委员会还要求重新研究图书馆服务在方案概算中的表述方式。

66. 咨询委员会在报告的第七.8段并不是要建议批准将一个P-5级职位升迁到D-1级，但对所指的职能业已分给新闻部现有的20个D-1级职位之一没有异议。

67. 咨询委员会对使用新技术及网站在本组织活动中的作用颇感兴趣，委员会的有关意见和建议可见诸第七.10—15段和第七.20段。委员会对于因使用在线数据库及其他电子设备而使预算支出大幅增加一事表示忧虑，并要求采取控制成本的措施（第七.23段）。

68. 咨询委员会一方面对新闻部在联合国网站设计实施中发挥的作用表示庆贺，另方面又对在设置和维护本组织其他网站中明显缺少协调感到忧虑。委员会鼓励新闻部就此问题为总部以外的其他部门出谋划策。在其报告的第七.9段，委员会要求秘书处介绍，实施关于使用英语以外的正式语文在联合国网站传送信息的大会第53/208C号决议规定，对预算方案可能产生什么影响。委员会同样要求（第七.19段），在旨在发展新闻部无线电广播能力的试验计划（第七.16—19段）付诸实施前，请先介绍该计划对预算方案可能产生的影响。

69. 最后，在第七.25—27段，委员会就联合国新闻中心的人员问题提出意见，新闻中心将与开发计划署合并，秘书长在其报告（A/AC.198/1999/3）中已对进展状况作了说明，至于如何采取措施解决合并过程中出现的问题，报告中也作了阐述。

70. **Sareva先生**（芬兰）代表欧盟、中欧和东欧联系国（保加利亚、爱沙尼亚、匈牙利、拉脱维亚、立陶宛、波兰、捷克共和国、罗马尼亚、斯洛伐

克和斯洛文尼亚）及希腊和马耳他（也是欧盟联系国）发言，他认为十分重要的是联合国应采取协调的新闻战略，为通过不同渠道传递相同消息而最佳利用其资源。

71. 欧洲联盟一方面对业已开始的改革表示庆贺，另一方面又认为，联合国组织尽管拥有巨大的财力物力，却远没有达到自己的目的。秘书处应该改进在新闻方面的工作方法及使用的工具。秘书处各部门的工作尚不够协调，因此出现了扯皮现象。正如行政和预算问题咨询委员会在其报告中所建议的，必须采用更加整合化的行动。

72. 欧洲联盟希望对秘书长发言人办公室和新闻和媒体事务司各自的作用有所澄清，并希望知道通过电子渠道发表信息对公共关系事务司的工作可能产生的影响。欧盟赞同行政和预算问题咨询委员会在其报告（第七. 26段）中提出的要求，认为应对有关新闻中心主任的定级标准进行审议，审议结果可在下期方案概算中提出。

73. 联合国组织应力求使其出版物做到不但卓有成效，而且成本低廉。有关部门同时还必须不断改进对其出版物的后续跟踪。在这方面，欧盟愿重申以前业已提出的意见，特别是对联合国出版委员会的作用问题。

74. 欧盟最后特地强调指出，使用新技术应成为联合国组织整体战略的组成部分。

75. **Barnwell先生**（圭亚那）代表77国集团和中国发言，他指出，经费应在不同的新闻传播手段中公平分配，联合国组织不应忽视传统的传播手段，尤其在发展中国家，因为新技术的获得至今并不普遍。他特别要求，必须为实施国际无线电广播系统的试验计划提供足够的资金，并把这项经费列入经常性预算。

76. 77国集团和中国赞同行政和预算咨询委员会在其报告（第七.26段）中提出的要求，即必须对新闻中心主任的定级标准进行审议。在77国和中国看来，中心主任的级别应与中心的方案和活动相联系。审议应由有关政府间机构进行，特别是第五委员会。

77. 77国集团和中国重申，必须完全履行大会关于新闻中心与开发计划署合并的各项决议，特别是关于部门合并实施细则的第52/220号决议。在行政和预算问题咨询委员会报告的第七.10段，他们不无担心地看到，协调阿拉伯、中、俄语种网址的职能是使用临时人员的经费来承担的。他们强调指出，六种正式语文的待遇应该一律平等，这就意味着应该为阿拉伯、中、俄语种设置长期职位，经费应列入经常性预算。

78. **Elgammal先生**（埃及）支持圭亚那代表以77国和中国的名义发表的声明。必须立即实施国际无线电广播系统试验计划，使发展中国家的城市和乡村都能够收听到广播。此外，对联合国使用的所有传播手段，必须给予同等的关注，必须把有关部门的经费拨款列入经常性预算，因为新技术在发展中国家的发展很不普遍。

79. 埃及代表团赞同咨询委员会关于必须重新审议联合国新闻中心主任定级标准的意见，秘书处对此问题的研究应有更高的透明度。至于新闻中心与开发计划署合并的问题，必须尊重联合国大会的有关决议和各会员国的意见，并考虑合并行动

的费用开支。还应该征求中心所在国的意见，分别具体情况进行研究和保持各中心的独立性。

80. 埃及代表团对阿拉伯语网站交给临时人员管理一事深感不安。必须遵照六种官方语言一律平等的原则，设立专门职位，并通过经常性预算确保经费到位。

81. **Sun Minqin女士**（中国）无保留地赞同77国集团的声明。在咨询委员会报告的第七．10段，她注意到，联合国网站阿拉伯、中、俄语种的协调费开支由临时人员基金支付，而英、法和西班牙语种的同样职能却交给长期职员承担。她强调指出，六种正式语文理应一律平等，并明确要求在经常性预算中建立一个常设职位，负责中文网站的协调工作。

82. **Odaga-Jalomayo先生**（乌干达）支持新闻部为适应非洲国家的需要，特别是通过出版《非洲复苏》和无线电广播而开展的活动。他赞成埃及代表的观点，强调传统新闻手段的重要性，认为新闻部在工作中应加强与媒体及其他目标集团的联系。

83. **Takahari先生**（日本）强调指出，日本代表团对新闻部为改善联合国形象和宣传联合国在环境、人权、预防犯罪及经济社会发展等方面开展的活动所从事的工作十分重视。虽然新闻部应该如许多人所衷心希望的那样，在现代化道路上继续努力，新闻部还应该把事情办得更有效益，要不断努力追求人力资源和财力资源的最佳利用。

84. 关于在秘书长发言人办公室问题上提出的建议，发言人注意到，方案概算第26、60段提及的旅费竟增加176.9%，这一增长速度与第1款规定的秘书长旅费增长5.9%简直不成比例。

85. 正如咨询委员会在其报告第七段所指出的，计算机技术虽然是新闻部工作的主要工具之一，方案概算却对联合国在新技术方面实现的投资额不提供确切的数据。方案资金规划的时间跨度长达数年之久，这就意味着，每个两年期都要提交一份完整的活动方案，其中包括一张日程表，一份工作小结，尚待开展的活动，以及这些活动对预算的影响。正如采用新技术一样，这样一份牵动整个秘书处的规划，应在其方案概算的前言和引论部分，十分详尽地叙述规划对预算可能产生的影响。

86. 在谈到方案概算第26.19段及新闻委员会在其第21届会议复会后提出的意见时，日本代表指出，他主张发展联合国的网站，但鉴于联合国组织的经费困难，秘书处应进一步研究如何既节省又有效地开展这一活动的问题。

87. 日本代表团指出，建议已经提出，要求削减向图书馆和信息资料司拨付的经费。日本代表团高兴地注意到，根据审计委员会对图书馆综合管理系统的有关建议，业已采取了相应的措施，考虑到技术的迅速演变，希望能就图书馆的重大方针获得补充信息。

88. **Repasch先生**（美国）强调指出，新闻部应尽可能有效地履行其重要的职能。由于在方案概算的第26款没有找到一份现代化的改革计划，美国代表团不打算同意给予新闻部增加预算拨款。美国代表团尤其希望知道，新闻部为执行“方案规划、预算内方案部分、执行情况监测和评价方法条例

和细则”究竟做了些什么，这一条例和细则要求方案的主持人进行自我评估，并通报因被认为业已过时、功用低下而未被纳入方案概算的各项产出的清单。

89. 美国代表团还想了解，新闻部根据什么指数就自认为扩大了联合国组织对公众的宣传。关于次级方案1中提到的有关非自治领土局势演变的四种出版物，美国代表团要问：究竟是哪个议事机构规定了这项活动？这些出版物历年的内容又有什么变化？这些出版物发表的文章在内容上与次级方案2第26.33 a) iii)段提到的文章又有什么实质性区别？

90. 经过1996年的深入评估后，内部监督事务厅曾建议，新闻部的活动主要是弥补各通讯社所提供的新闻可能存在的缺陷。如果这项建议真正得到了实施，怎么还会要追加经费？美国代表希望知道新闻部为利用新技术已采取了什么具体措施。此外，美国代表还要问：媒体是否果真需要详细介绍会议内容的新闻公报？新闻部是否研究用其他方法来满足这方面的需要？

91. 次级方案3似乎唯一反映了秘书长的改革建议。图书馆不但任务明确，而且对象也很清楚。藏书图书馆网络是外延化的有效形式。相反，次级方案1尚有不足之处。产出名单像是大杂烩，似乎不能真正体现公众对新闻部的期待。此外，第26.15段提及的内部传播有着妨碍新闻部为外部公众正常服务的危险。如果对联合国的新闻对象及新闻信息内容有明确的定义，人们就会对优先新闻工具作出更好的选择。在次级方案2的说明中，对如何努力思考联合国组织今天应与媒体建立什么性质的联系问题，却是只字不提。在第26.26段，美国代表团饶有兴趣地注意到，快速新闻将通过新传播手段加以发布，但也看到，第26.27段和第26.29段预定的活动名单很长。交叉和重复在所难免，尤其新闻部似乎没有对媒体进行调查，以便弄清楚媒体希望用什么方式接受新闻。内容比传播方式更加重要。美国代表团对新闻部发表的各种新闻公报的内容没有作过比较研究，但她认为新闻部应该作这样的比较，同时还要就新闻部发表的照片和媒体发表的照片进行数字比较。

92. 第26.27段提及的活动应重新加以仔细审查。信息流通固然是件好事，但由于一味照顾重要的内部使用者，新闻部出现了资金不足，因而不能完成其外部传播的重要职能。

93. 第26.33段提到的由外设办事处承担剪报和新闻摘要的发送任务，应通过电子手段进行。美国代表团希望知道此事进展如何。此外，美国代表团对联合国专设一个制图部门感到奇怪，联合国完全可以向许多著名非政府机构的有关部门求助。

94. **Yussuf先生**（坦桑尼亚联合共和国）对圭亚那代表以77国集团名义发表的声明表示附议。他对新闻部用斯瓦希里语制作电台新闻广播一事表示祝贺，但又认为应把使用这种语言播音的唯一一名主持人改为常设职位。在第26.130段，注意到联合国共有63个新闻中心，而为该网络规定的主任职位却仅有40个，他对此感到奇怪。

95. **Buergo Rodr□guez女士**（古巴）也对以77国集团名义发表的声明表示附议。她支持新闻部的活

动，考虑到新媒体的因素，她认为预计增加的经费不算过大。她希望知道根据哪个议事机构的指令，可以改变新闻部的组织机构。她对新闻部为利用新技术而作出的努力表示祝贺，但又强调指出，考虑到大部分发展中国家采用电子手段尚有困难，用传统渠道发送新闻不能因此而有所放松。

96. 在新闻委员会5月举行的会议期间，古巴代表团不无忧虑地指出，某些联合国新闻中心没有完成自己的使命。古巴代表团为此回顾有关新闻中心与开发计划署合并的第52/220号决议条款。针对第26.33段，发言人要问：在联合国大会及其各大委员会议的媒体覆盖问题上，联合国的政策究竟是什么？发言人还问，在巴勒斯坦问题上减少新闻活动的经费拨款（表26.12）究竟出于什么理由？业经第二委员会决议批准的举行限制性商业惯例会议一事为什么在第26.140段没有提到？外部关系事务厅（第1款）和新闻部的活动是否有交叉和重复的危险？

97. 古巴代表团支持次级方案4，并希望给予出版部门的经费足以保证已批准刊物的出版。古巴代表团还认为，为使许多刊物能继续免费发送，新闻部应该支配必要的经费。

98. **Adam先生**（以色列）赞同芬兰代表就新闻部经费数额巨大所发表的见解，如果把新闻活动的经费与开发活动的经费作个比较，情况就更加明显。第五委员会理应试图改变这一优先顺序。发言人希望，在非正式磋商期间，秘书处就外部关系事务厅（第1款）与新闻部的活动可能有所重复的问题作出解释。最后，他要求修改目前用英语进入的联合国网页，使所有其他正式语文均可进入网页。

99. **Orr先生**（加拿大）饶有兴趣地注意到欧盟就新闻活动的成本问题发表的见解。从眼下的表述看，除图书馆以外，第26款不能使次级方案与负责方案实施的各司所要求的经费相衔接。放弃按支出目标分列预算的做法，至今已超过25年。因此，应该修订第26款的方案概算，使之符合“方案规划、预算内方案部分、执行情况监测和评价方法条例和细则”，否则第五委员会不能心明眼亮地做出决定。

100. 加拿大代表团奇怪地注意到，新闻部没有说明怎样去认定媒体的需要及其使用的不同传播手段的效率。加拿大代表团希望秘书处能就此问题作出说明。

101. 秘书处还应说明为什么新闻部还要用英文和法文出版大会通过的决议和决定年集，而大会事务和会议服务处早已用所有正式语文出版了同样的集子。

102. 第26.140段提出的要求涉及到一笔巨款（230万美元），而且又没有说明正当的理由。款项主要考虑到与在各大城市举行会议有关的旅行费用。另有433 400美元将用于支付参加区域筹备会议的记者的旅费。发言人希望知道这些会议究竟在什么地方举行，以及参加会议的工作人员究竟有多少。

103. **Amolo先生**（肯尼亚）完全支持77国集团的声明。他赞成联合国新闻中心与开发计划署的合并，条件是必须进行个案处理。他承认因特网很

有用处，但主张为继续使用传统手段发布新闻，在经常性预算保留足够的经费。他支持坦桑尼亚代表团就设置斯瓦希里语电台广播节目主持人的职位而提出的要求。最后，他认为，一般说来，为新闻部增加的预算经费实在太少，不能使新闻部实施其既定的全部活动。

104. **Monayair先生**（科威特）表示，科威特对传播手段十分重视，因为传播手段能影响国际舆论，使联合国的活动和目标能广为传播。科威特代表团支持77国集团和中国的声明，并赞成国际无线电广播计划。科威特代表团支持设立阿拉伯语网站，希望本组织的六种正式语文均受平等待遇。发言人同意某些成员国就削减有关巴勒斯坦人的活动预算所提出的批评意见，并要求了解减少这项预算的理由。他希望新闻中心在与开发计划署合并后能保留其独立性。

下午 1 时散会。